

# The Enchanting World of Sahir Ludhianvi: English Translation of Popular Urdu Couplets by Famous Urdu Poets

Urdu poetry holds a special place in the hearts of poetry enthusiasts all over the world. It is a language that weaves magic through words, emotions, and thoughts. Among the numerous remarkable Urdu poets, Sahir Ludhianvi stands out as a legend in the realm of Urdu couplets. Known for his powerful and soul-stirring poetry, his verses continue to resonate with people even today.

## The Life and Works of Sahir Ludhianvi

Sahir Ludhianvi, born as Abdul Hayee in the year 1921, was a renowned poet and lyricist who left an indelible mark in the world of art and literature. Known for his revolutionary ideas and intense expressions, Sahir's poetry addressed various social and political issues. His writing predominantly focused on themes of love, heartbreak, and social inequality.

Sahir Ludhianvi's verses have a unique charm, a bewitching quality that transports the reader to a world of emotions. His couplets have been used in numerous Bollywood songs, adding depth and poignancy to the lyrics. While many appreciate his work, not everyone is well-versed in the Urdu language. That is why the English translation of his popular Urdu couplets comes as a blessing to those who want to fully grasp the essence of his verses.

## Sahir: English Translation of Sahir Ludhianvi's popular Urdu couplets (Famous Urdu Poets Book

5) by Swati Sani (Kindle Edition)

★★★★★ 5 out of 5

Language : English



|                      |             |
|----------------------|-------------|
| File size            | : 1622 KB   |
| Text-to-Speech       | : Enabled   |
| Screen Reader        | : Supported |
| Enhanced typesetting | : Enabled   |
| Print length         | : 68 pages  |
| Lending              | : Enabled   |



## English Translation: Unlocking the Essence of Sahir's Poetry

Translating poetry is akin to capturing a butterfly's beauty in a jar - you may have it confined, but its essence remains elusive. However, expert translators have taken up the challenge to bring Sahir Ludhianvi's profound thoughts and emotions to a wider audience. Through their meticulous translations, English-speaking readers can now delve into the mesmerizing world of Sahir's poetry.

The intricate and profound meanings of Sahir's Urdu couplets often require careful consideration to retain their depth and resonance in their English translations. The translators, with their talent and expertise, have managed to capture the essence of each couplet, ensuring that the emotional impact of Sahir's verses remains intact.

## Popular Sahir Ludhianvi Couplets in English Translation

Here are some of Sahir Ludhianvi's popular Urdu couplets along with their English translations:

**1. "Woh jiski deed mein soorat hai meri, uski deed mein koi soorat hi nahin"**

Translation: "In her eyes, my beauty lies, but in her eyes, no beauty resides"

This couplet beautifully captures the pain of unrequited love, where the beloved fails to recognize the beauty within the admirer.

## **2. "Main zindagi ka saath nibhata chala gaya, har fikr ko dhuen mein udata chala gaya"**

Translation: "I kept moving along with life's company, blowing away every worry like smoke"

This couplet speaks to the resilience and optimism of the human spirit. It encourages one to embrace life's challenges and let go of worries.

## **3. "Yeh ishq nahi aasaan, itna hi samajh lijiye, aag ka dariya hai, aur doob ke jaana hai"**

Translation: "Understand, love is not easy, it is like a river of fire, and one must be prepared to drown"

Sahir Ludhianvi's profound words emphasize the intensity of love and the sacrifices one must be willing to make.

## **The Legacy of Sahir Ludhianvi**

Sahir Ludhianvi's contributions to Urdu poetry and Bollywood songs have immortalized him in the history of literature. His ability to capture profound emotions within the constraints of a couplet has left a lasting impact on poetry lovers.

With the availability of English translations, Sahir Ludhianvi's work can now reach a wider audience, transcending language barriers. It enables people around the world to appreciate and connect with the depth and beauty of his poetry.

English translations of Sahir Ludhianvi's popular Urdu couplets allow a wider audience to experience the enchanting world of his poetry. Through skillful translation, the essence and emotional impact of Sahir's verses are preserved, allowing readers to connect deeply with his thoughts and ideas. Each couplet, with its unique depth and beauty, continues to inspire and resonate with poetry enthusiasts all around the globe.



## Sahir: English Translation of Sahir Ludhianvi's popular Urdu couplets (Famous Urdu Poets Book

5) by Swati Sani (Kindle Edition)

★★★★★ 5 out of 5

Language : English  
File size : 1622 KB  
Text-to-Speech : Enabled  
Screen Reader : Supported  
Enhanced typesetting : Enabled  
Print length : 68 pages  
Lending : Enabled



Abdul Hayee, better known as Sahir Ludhianvi in the world of Urdu literature, wrote some of the most soulful poetry, and several of his ghazals and nazms are ageless.

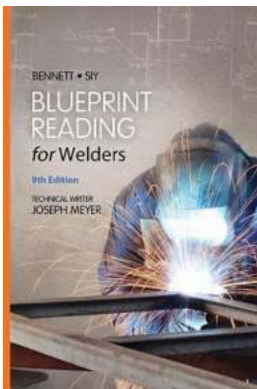
Sahir was Born in 1921 in a jagirdar family and his father had several wives. His mother left her abusive husband, and in the court, young Abdul Hayee chose to stay with his mother. His father was infuriated at his son's choice and disinherited and threatened him. His mother left no stone unturned in her only son's education and made sure that he was safe. This, however, left young Sahir disenchanted and bitter. Sahir left his hometown Ludhiana and decided to move to Lahore.

When Sahir began writing poetry, the Urdu poetry world was rich with the poetic works of Urdu poetry's stalwarts. The readers loved Iqbal, Josh, Majaz, Firaq, and Faiz, and it was not easy for a newcomer like Sahir to establish himself as a poet. However, Sahir made his poetry speak for itself. He was still a student in Lahore when his first poetry collection, TalkhiyaN was published. The book had an interesting mix of emotional, romantic, and revolutionary poetry, and its simple and colloquial language appealed to his readers. Sahir's poetry has a freshness; it is truthful and straightforward and beautifully written in musical verses, which appeals to his reader.

Calling his first poetry collection TalkhiyaN (bitterness) says a lot about the poet. The pain and anguish Sahir endured while growing up get reflected in his poetry, and his readers connect with it.

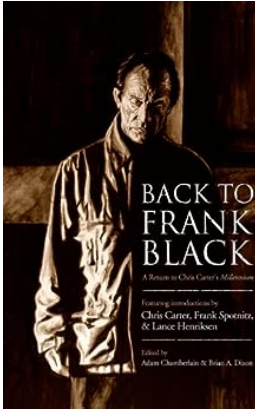
Dunia ne tajurbaat-o-hawadis ki shaql mein  
Jo kuch mujhe diya hai wo louta raha huN main

In the form of experiences and catastrophes  
whatever this world gave me, I am returning it



## **Mastering the Art of Welding: Blueprint Reading For Welders Spiral Bound Version**

Are you a welder looking to enhance your skills and take your craftsmanship to the next level? Blueprint reading is a crucial skill that every welder should acquire. By...



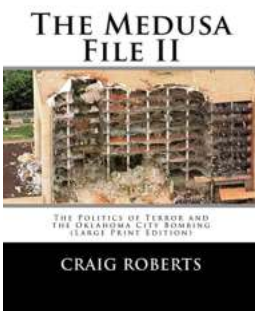
## Back To Frank Black: The Legacy of Adam Chamberlain

Imagine a world without the iconic TV series Millennium. It's hard to fathom, right? Well, thanks to the passionate efforts of fans and the tireless work of talented...



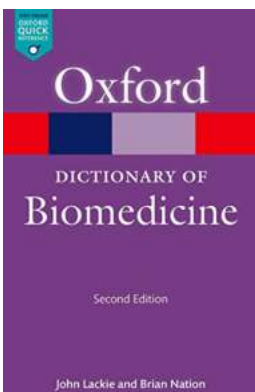
## Traditional Weddings In Africa - A Celebration of Love and Culture

Weddings are not just a union between two individuals; they are a celebration of love, commitment, and the coming together of two families. In Africa, traditional weddings...



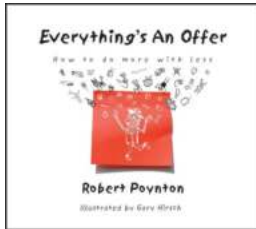
## The Politics Of Terror And The Oklahoma City Bombing: Unveiling The Dark Underbelly Of Extremism

It was a day that shook America to its core. On April 19, 1995, the tranquility of Oklahoma City was shattered by a bomb blast that tore apart the Alfred P. Murrah Federal...



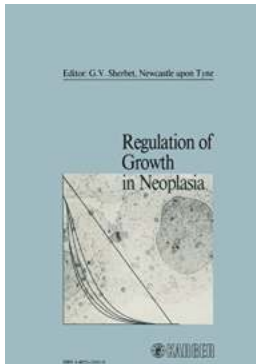
## Your Biomedicine Companion: Discover the Extensive Dictionary Of Biomedicine Oxford Quick Reference Online!

Are you a medical professional or a student looking to expand your knowledge of biomedicine? Look no further than the Dictionary Of Biomedicine Oxford Quick Reference Online....



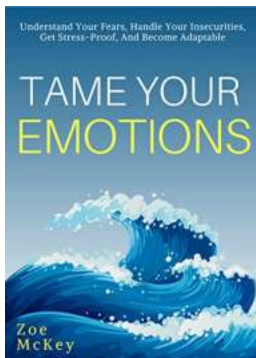
## How To Do More With Less - Mastering Efficiency

Do you ever feel overwhelmed with the tasks and responsibilities that life throws at you? Are you constantly chasing the clock, trying to get everything...



## Unveiling the Secrets Behind the Regulation of Growth in Neoplasia

The Importance of Understanding the Regulation of Growth in Neoplasia  
In the realm of oncology, the regulation of growth in neoplasia holds the key to unlocking the...



## Understand Your Fears, Handle Your Insecurities, Get Stress-Proof, and Become

Fears and insecurities are common experiences that we all face in our lives. They can hold us back from realizing our full potential and hinder personal growth....